

INDEX TO VOLUME XXI, 1906.

Adams, Arthur, Christ (?) 1665-1693.....	240	Chaucer (see French and Tatlock).....	58-62
Adams, Jr., Jos. Quincy, The Sources of Ben Jonson's <i>News from the New World discovered</i> <i>in the Moon</i>	1-3	— <i>Vitremyte</i> (see Tatlock).....	62
Anglo-Saxon Charms.....	254-255	— <i>Parl. Foules</i> , 353.....	111-112
Anglo-Saxonica.....	236-238	— <i>Vitremyte</i> Again.....	192
Arnold, Hans, <i>Aprilwetter</i> (see Fossler).....	24	— New — Records.....	224
Asensi, Julia de, <i>Victoria y Otros Cuentos</i> (see Rennert).....	253-254	Child, C. G., <i>Beowulf</i> , 30, 53, 132, 2957. I.....	175-177
Baker, Geo. M., Graf Friedrich von Stolberg in England.....	232-234	— <i>Beowulf</i> , 30, 53, 132, 2957. II.....	198-200
Baker, Harry T., On a Passage in Marlowe's <i>Faustus</i>	86-87	Child, J. A., A Note on the <i>Introduzione alle</i> <i>Virtù</i>	79
Belden, H. M., Davis: Translations of German Poetry in American Magazines, 1741-1810.....	185-188	Christ (?) 1665-1693.....	240
Beowulf 62, Again.....	143-145	Cloran, Timothy, Pope: Étude sur la langue de Frère Angier suivie d'un glossaire de ses Poèmes.....	158-159
— 30, 53, 132, 2957. I.....	175-177	Comfort, Wm. Wistar, Un Gran Inspirador de Cervantes: El Doctor Juan Huarte y su <i>Examen de Ingenios</i> (see Salillas).....	30-32
— 30, 53, 132, 2957. II.....	198-200	Comparative Literature, A Bibliography of — ..	12-15
— 62.....	255-256	Cook, Albert S., <i>Cynewulf</i> , <i>Christ</i> 1320.....	8
Bödtker, A. Trampe, <i>Parténopeus</i> in Catalonia and Spain.....	234-235	— Shakespeare, <i>Tempest</i> 2. 2. 28.....	50-51
Böhm, Johannes, Die Dramatischen Theorien Pierre Corneilles (see Hoskins).....	183-185	— <i>Samson Agonistes</i> , 1665-6. Stray Notes.....	78-79
Browne, Wm. Hand, "Paw," <i>Havelok's La-</i> <i>ment</i>	23-24	— Chaucer, <i>Parl. Foules</i> 353.....	111-112
— Lucian and Jonson.....	113	— Notes on Marlowe's <i>Tamburlaine</i> , <i>First Part</i> ..	112-113
— Note on Hamlet.....	151	— Marlowe, <i>Doctor Faustus</i> 13. 106-9.....	145-147
— "Garmombles".....	256	— Notes on Shakespeare... ..	147-149
Bruner, James D., The Infatuation of Ruy Blas.....	162-166	— Notes on Prudentius.....	150-151
Brush, Murray P., A Recent French Dictionary.....	156-158	— Shakespeare, <i>Oth.</i> 3. 4. 74.....	247-250
Bryant, Frank E., <i>Beowulf</i> 62, Again.....	143-145	Cooper, Lane, A Dissertation upon Northern Lights.....	44-46
Buchanan, Milton A., <i>Partinuplés de Bles</i> . An Episode in Tirso's <i>Amar por Señas</i> . Lope's <i>La viuda valenciana</i>	3-8	Crawford, J. P. Wickersham, Some Notes on <i>La Constante Amarilis</i> of Christoval Suarez de Figueroa.....	8-11
— Sebastian Mey's <i>Fabulario</i> . I.....	167-171	Cynewulf, <i>Christ</i> 1320.....	8
— " " " " " II.....	201-205	Danton, Geo. H., Höfer: Pädagogische Streif- züge durch die Vereinigten Staaten von Amerika.....	121-122
Buck, Jr., P. M., Note on Milton's <i>Comus</i>	17-18	Dargan, E. P., Some Recent French Plays: <i>Notre Jeunesse</i> , Capus; <i>Les Affaires sont les</i> <i>Affaires</i> , Mirbeau; <i>Le Duel</i> , Lavedan. I... ..	87-96
— Notes on the <i>Shepherds' Calendar</i> , and other Matters concerning the Life of Edmund Spenser.....	80-84	— " " " " " II.....	151-156
Caesar, Julius, 2. 2. 104.....	160	Davis, E. Z., Translations of German Poetry in American Magazines, 1741-1810 (see Belden).....	185-188
Calmeta.....	212-216	Dodge, D. K., Performance of Old Plays.....	128
Capen, S. G., Der Briefe der Frau Goethe.....	32	Done's, John, <i>Polydoron</i>	138
Carter, C. H., 'Nymphidia,' 'The Rape of the Lock,' and 'The Culpit Fay'.....	216-219	Elizabethan Revival, An — ..	167
Chamberlain, A. F., Preterite Forms, etc., in the Language of English-speaking Children.....	42-44	English-Speaking Children, Preterite Forms, etc., in the Language of — ..	42-44

- English, An — Parallel to Klopstock's *Hermanns-schlacht* 51-54
 Etymological Notes.....39-42, 226-229
 Exeter Book Riddles, Solutions of the — 97-105
- Faustus**, On a Passage in Marlowe's — 86-87
 — Marlowe's Doctor — 13. 106-9..... 145-147
- Figueroa, Christoval Suarez de —, Some Notes on *La Constante Amarilis* of — 8-11
- Fitz-Gerald, John D., Galdós' *Doña Perfecta*... 223
- Five Prints of the Testina, The Mutual Relations of the — and the Terminus post quem of the Original Print. I..... 171-175
 — “ “ “ “ II..... 193-197
- Fossler, Lawrence, *Aprilwetter* (see Arnold)..... 24
 — Material for Practical German Conversation (see Heuser)..... 87-88
- Foulet, Lucien, The Prologue of *Sir Orfeo*..... 46-50
- François, V. E., Sir Walter Scott and Alfred de Vigny..... 129-134
- Fraser, Leon, A Study in Literary Genealogy... 245-247
- French, John C., Chaucer (see Tatlock)..... 58-62
- French Versification, Some Recent Works on (see Thieme)..... 55-57
 — Some Recent — Plays: *Notre Jeunesse*, Capus: *Les Affaires sont les Affaires*, Mirbeau: *Le Duel*, Lavedan (see Dargan) I..... 89-96
 — “ “ “ “ II..... 151-156
 — The Simplification of — Orthography, I..... 113-117
 — “ “ “ “ II..... 139-143
 — A Recent — Dictionary..... 156-158
 — A Possible Refrain of a Lost Mediæval — Poem 231-232
 — The — Novel of Intrigue from 1150 to 1300. I. 241-244
- Galdós' Doña Perfecta**..... 223
 “Garmombles” 256
- Gayley, C. M.-Young, C. C., The Principles and Progress of English Poetry by J. M. McBryde, Jr... 25-30
- Genealogy, A Study in Literary — 245-247
- Gerber, A., The Mutual Relations of the Five Prints of the Testina and the Terminus post quem of the Original Print. I..... 171-175
 — “ “ “ “ “ II..... 193-197
- German Conversation, Material for Practical — (see Fossler and Heuser)..... 87-88
 — Translations of German Poetry in American Magazines, 1741-1810 (see Davis and Belden)..... 185-188
 — A Chronology and Practical Bibliography of Modern — Literature (see Nollen and Mackall)..... 188-191
- Goethe, Der Briefe der Frau Rath — (see Capen)..... 32
- Goethe, *Faust*, Chronological Order of Certain Scenes in —. I..... 77
 — “ II..... 149-150
 — The Children's Rhyme used by — in the *Weinzauber* in Auerbach's *Keller*..... 161-162
 — St. Hubertus in — *St. Rochusfest zu Bingen*... 288-289
 — Aus — Römischen Tagen..... 251-252
- Grandgent, C. H., Raggio: Italian Grammar .. 122-127
- Hamlet**, Note on — 151
 — The Ur-Hamlet Problem..... 177-180
- Haney, John Louis, Lee: A Life of William Shakespeare..... 120-121
 — John Donne's *Polydoron*..... 138
- Harris, L. M., Macbeth's “*unmannerly breech'd with gore*” 11-12
- Hart, J. M., Chaucer's *Vitremyte* Again..... 192
- Hatcher, O. L., An Elizabethan Revival..... 167
 — The Ur-Hamlet Problem..... 177-180
- Herrick, Robert..... 96
- Heuser, Frederick W. J., Fossler: Material for Practical German Conversation..... 87-88
- Hildebrandslied, 63, f..... 110-111
- Höfer, Aug., Pädagogische Streifzüge durch die Vereinigten Staaten von Amerika (see Danton) 121-122
- Holbrook, Richard, *Patelin* in the Oldest Known Texts: I. Guillaume Le Roy, Pierre Levet, Germain Beneaut... 65-73
 — The Farce of Master Patelin (see Jeanroy).. 221-222
- Hoskins, J. P., Böhm: Die Dramatischen Theorien Pierre Corneilles..... 183-185
- Italian Language**, Another Early Monument of the — 105-110
 — Grammar (see Raggio and Grandgent)..... 122-127
- Jeanroy, A.**, Holbrook: The Farce of Master Patelin..... 221-222
- Jessen, Karl Detlev, A Note on Phonetics, *Revue Germanique*..... 73-75
- Johnston, Oliver M., Sources of the Lay of the *Two Lovers*..... 34-39
- Jonson's *News from the New World discovered in Moon*, The Sources of Ben — 1-3
 — The Influence of — on Dekker..... 20-23
 — Some Spanish Words in the Works of — ... 84-86
 — Lucian and — 113
- Kerlin, R. T.**, Ingomar..... 160
- Kern, A. A., New Chaucer Records..... 224
- Klaeber, Fr., Hildebrandslied 63, f..... 110-111
 — Beowulf 62..... 255-256
- Klenze, Camillo von, Vogel: Aus Goethes Römischen Tagen..... 251-252

- Klopstock's *Hermannsschlacht*, An English Parallel to — 51-54
 — The Dating of — Ode *An Gleim*..... 134-138
- Lee, Sidney, A Life of William Shakespeare (see Haney) 120-121
- Leite de Vasconcellos, J., A Rola viuva na poesia popular Portuguesa 33
- Leonard, Wm. Ellery, Miscellaneous Notes..... 62-64
- Lockwood, Laura E., A Note on Milton's Geography 86
- Longfellow, An Unpublished Letter of — 64
- Lucian, Legacies of — 76-77
- and Jonson..... 113
- Ludus Coventriæ*, The — 18-20
- McBryde, Jr., J. M., The Principles and Progress of English Poetry. (See Gayley and Young)..... 25-30
- Charms to Recover Stolen Cattle..... 180-183
- Newcomer, A. Y., and Seward, Samuel S., Rhetoric in Practice..... 254
- Anglo-Saxon Charms..... 254-255
- Macbeth's "unmannerly breech'd with gore".... 11-12
- Mackall, L. B., St. Hubertus in Goethe's *St. Rochusfest zu Bingen*..... 238-239
- Marden, C. Carroll, Menéndez y Pelayo: Nueva Biblioteca de Autores Españoles..... 191
- Marie de France, Peter von Staufenberg and — 205-208
- Marlowe's *Faustus*, On a Passage in — 86-87
- Notes on — *Tamburlaine*, First Part..... 112-113
- Doctor *Faustus*, 13. 106-9..... 145-147
- Menéndez y Pelayo, Marcelino, Nueva Biblioteca de Autores Españoles (see Marden).... 191
- Milton's *Comus*, Note on — 17-18
- Geography, A Note on — 86
- A Greek Source of — 192
- *Sin and Death*..... 239-240
- Moritz, Levi, *Mon Habit*..... 250-251
- Morrison, Alfred J., *De Vidua: Yvain*, II. 933-2048..... 127-128
- The French Novel of Intrigue from 1150 to 1300. I..... 241-244
- Morton, E. P., Robert Herrick..... 96
- The Stanza of *In Memoriam*..... 229-231
- Newcomer, A. G., and Seward, Samuel S., Rhetoric in Practice. (See McBryde, Jr.) 254
- Nicholson, Watson, *Pandosta and The Winter's Tale*..... 219-220
- Nollen, John S., A Chronology and Practical Bibliography of Modern German Literature (See Mackall)..... 188-191
- Northern Lights, A Dissertation upon — 44-46
- Northup, Clark S., A Bibliography of Comparative Literature..... 12-15
- 'Nymphidia,' 'The Rape of the Lock,' and 'The Culprit Fay.' 216-219
- Padelford, F. M., Notes on Sidney's *Defense of Poesy* 159-160
- *Julius Caesar* 2. 2. 104..... 160
- Pandosto and *The Winter's Tale*..... 219-220
- Paris, G., *Histoire Poétique de Charlemagne* (see Weeks)..... 223
- Parsons, Edward S., A Grocer's Play..... 224
- Parténopeus in Catalonia and Spain..... 234-235
- Partinuplés de Bles, An Episode in Tirso's *Amar por Señas*. Lope's *La viuda valenciana* 3-8
- Patelin in the Oldest Known Texts: I. Guillaume Le Roy, Pierre Levet, Germain Beneaut..... 65-73
- The Farce of Master — (see Holbrook and Jeanroy)..... 221-222
- Phonetics, A Note on —, *Revue Germanique*.... 73-75
- Pope, M. K., Étude sur la langue de Frère Angier suivie d'un Glossaire de ses Poèmes (see Cloran)..... 158-159
- Portuguesa, A Rola viuva na Poesia Popular.... 33
- Pound, Louise, Arnold's Sources for *Sohrab and Rustum*..... 15-17
- Prettyman, C. William, Peter von Staufenberg and Marie de France..... 205-208
- Prose Percival, An Unknown Manuscript and Two Early Printed Editions of the — 225-226
- Prudentius, Notes on — 150-151
- Raggio, A. P., Italian Grammar (see Grandgent) 122-127
- Remy, Alfred, Some Spanish Words in the Works of Ben Jonson..... 84-86
- Rennert, H. A., Asensi: Victoria y Otros Cuentos..... 253-254
- Richards, Alfred E., *Der Teufel ist Los*, by Christian Felix Weisse..... 244-245
- Roloff, Walter F., *The Forest of Birnam*..... 192
- Rope, H. E. G., *Far Between*..... 160
- Ruy Blas, *The Infatuation of* — 162-166
- Salillas, Rafael, Un Gran Inspirador de Cervantes: El Doctor Juan Huarte y su *Examen de Ingenios* (see Comfort)..... 30-32
- Samson Agonistes, 1665-6. Stray Notes..... 78-79
- Schiller's *Spaziergang* and Thompson's *Seasons*.. 117-120
- Schilling, Hugo K., An Unpublished Letter of Longfellow 64
- The Children's Rhyme used by Goethe in the *Weinzauber* in Auerback's *Keller*..... 161-162
- Schinz, Albert, The Simplification of French Orthography, I 113-117
- " " II 137-143
- Schlutter, Otto B., *Anglo-Saxonica*..... 236-238

Scott, F. N., A Primitive Short Story.....	208-211	Thompson, Elbert N. S., <i>The Ludus Coventrie</i> ..	18-20
Scott, Sir Walter, and Alfred de Vigny.....	129-134	Thompson's <i>Seasons</i> , Schiller's <i>Spaziergang</i>	
Sebastian Mey's <i>Fabulario</i> , I.....	167-171	and —	117-120
— " " " II.....	201-205	Tupper, Jr., Frederick, <i>Legacies of Lucian</i>	76-77
Seward, Samuel S., Newcomer, A. G., and —		— Solutions of the <i>Exeter Book</i> Riddles.....	97-105
<i>Rhetoric in Practice</i> (see McBryde, Jr.),	254	Tuttle, E. H., <i>Revista de Bibliografia Catalana</i> .	
Shakespeare, <i>Tempest</i> 2. 2. 28.....	50-51	Any tercet : 1903.....	253
— A Life of William — (see Lee and Haney)...	120-121	Two Lovers, Sources of the Lay of —	34-39
— Notes on —	147-149		
— <i>Oth.</i> 3. 4. 74.....	247-250	Virtù, A Note on the <i>Introduzione alle</i> —	79
Shaw, J. E., Another Early Monument of the		Vogel, Julius, Aus Goethe's <i>Römischen Tagen</i>	
Italian Language.....	105-110	(see von Klenze).....	251-252
Shorey, Paul, A Greek Source of Milton.....	192		
Sidney's <i>Defense of Poesy</i> , Notes on —	159-160	Walz, John A., An English Parallel to Klop-	
Sir Orfeo, The Prologue of —	46-50	stock's <i>Hermannsschlacht</i>	51-54
<i>Sohrab and Rustum</i> , Arnold's Sources for —	15-17	— Schiller's <i>Spaziergang</i> and Thompson's <i>Seasons</i>	117-120
Sommer, Oskar H., An Unknown Manuscript		Warren, F. M., A Possible Refrain of a Lost	
and Two Early Printed Editions of the		Medieval French Poem.....	231-232
Prose Percival.....	225-226	Weeks, Raymond, Paris: <i>Histoire Poétique de</i>	
Spanish Words, Some — in the Works of Ben		Charlemagne.....	223
Jonson.....	84-86	— The Reported New Edition of the <i>Chanson</i>	
Spenser, Notes on the <i>Shepherd's Calendar</i> and		<i>de Willame</i>	255
Other Matters Concerning the Life of		Wehse, Friedrich, Chronological Order of Cer-	
Edmund —	80-84	tain Scenes in Goethe's <i>Faust</i> . I.....	77
Stewart, Morton C., The Dating of Klopstock's		— " " " " " II.....	149-150
Ode, <i>An Gleim</i>	134-138	Weinhold's Library, Professor —	96
Stoll, Elmer Edgar, The Influence of Jonson		Weisse, Christian Felix, <i>Der Teufel ist Los</i> ,	
on Dekker.....	20-23	by —	244-245
		Wilkins, E. H., <i>Calmata</i>	212-216
Tatlock, John S. P., French : Chaucer.....	56-62	Wood, Francis A., Etymological Notes...39-42,	226-229
— Chaucer's <i>Vitremyte</i>	62		
— Milton's <i>Sin</i> and <i>Death</i>	239-240	Young, C. C., Gayley, C. M., The Principles	
Tennant, Geo. B., Guido Guinicelli's Simile... 160		and Progress of English Poetry by J. M.	
Thieme, Hugo P., Some Recent Works on		McBryde, Jr.....	25-30
French Versification.....	55-57		

